



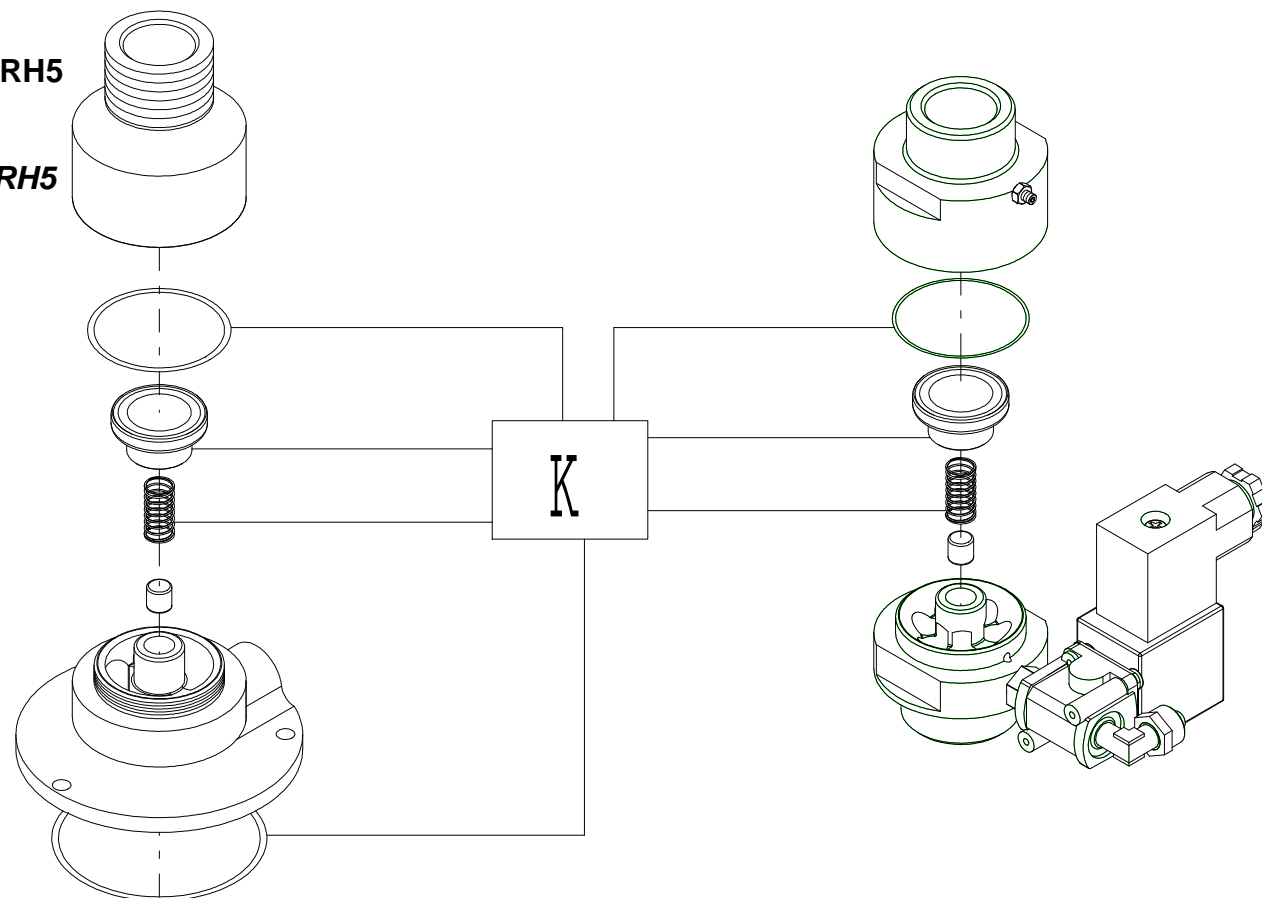
Valvole brevettate per compressori rotativi a vite e a pistoni
Patented valves for piston and screw rotary compressors

REGOLATORE ASPIRAZIONE ELETTRICO MOD. RH5

per elettrocompressori a vite con funzionamento on-off

ELECTRIC INTAKE REGULATOR VALVE MOD. RH5

for electrical screw compressors with on-off working



KIT RICAMBI RH5 - SPARE PART KIT RH5			
Tempo Manutenzione / Maintenance Time : 4.000 ore/hours			
600.0080	K	KIT RICAMBI VALVOLA RH5 RH5 VALVE SPARE PART KIT	

TIPO TYPE	DM	REVISIONE REVISION	02	DATA DATE	DI DILEKS DILEKS	GRUPPO LINE	DI DILEKS-600 DILEKS-600	ARTICOLO ARTICLE	.00	MODELLO MODEL	80
--------------	----	-----------------------	----	--------------	---------------------	----------------	-----------------------------	---------------------	-----	------------------	----



Valvole brevettate per compressori rotativi a vite e a pistoni
Patented valves for piston and screw rotary compressors

ANALISI DEI GUASTI TROUBLE SHOOTING LIST

• REGOLATORE ASPIRAZIONE ELETTRICO MOD. RH5

SINTOMO	PROBABILE CAUSA	AZIONE CORRETTIVA
Il compressore non carica o carica molto lentamente	1° Elettrovalvola fissata troppo forte 2° Tensione elettrovalvola errata 3° Elettrovalvola guasta	1° Allentare bullone esagono 13 su elettrovalvola e fissare con coppia di serraggio = 3.5 N/M . 2° Controllare con test la tensione con cui viene alimentata l'elettrovalvola 3° Togliere elettrovalvola e sostituirla
Il compressore una volta arrivato alla pressione d'esercizio non scarica l'aria del disoleatore e la pressione all'interno del disoleatore continua ad aumentare (non va in marcia a vuoto)	1° guarnizione pistone usurata 2° guarnizione farfalla usurata 3° Elettrovalvola fissata troppo forte o guasta	1° Togliere pistone e sostituire le guarnizioni usurate 2° Togliere la farfalla e sostituirla 3° Allentare bullone esagono 13 su elettrovalvola e fissare con coppia di serraggio = 3.5 N/M . Nel caso fosse guasta toglierla e sostituirla.
Il compressore una volta arrivato alla pressione d'esercizio chiude l'aspirazione ma scarica la pressione all'interno del disoleatore molto lentamente (La pressione all'interno del serbatoio d'utilizzo continua a scendere nonostante non ci sia consumo in linea)	1° Vite registro minima pressione troppo chiusa 2° guarnizione farfalla usurata	1° Allentare dado blocco vite registro minima pressione e svitare la vite in questione. 2° Togliere la farfalla e sostituirla
Presenza d'olio sul filtro aria in fase di marcia a vuoto	1° Livello dell'olio all'interno del disoleatore troppo elevato 2° Filtro disoleatore saturo	1° Controllare livello olio del disoleatore e se necessario togliere la quantità in eccesso 2° Controllare l'integrità del filtro aria-olio sul disoleatore e se necessario sostituirlo
Presenza d'olio sul filtro aria dopo lo spegnimento del compressore	1° guarnizione farfalla usurata	1° Togliere la farfalla e sostituirla



Valvole brevettate per compressori rotativi a vite e a pistoni
Patented valves for piston and screw rotary compressors

• **ELECTRIC INTAKE REGULATOR VALVE MOD. RH5**

SYMPTOMS	PROBABLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
The compressors doesn't load or load slowly.	1° Solenoid valve have been assembled too much tight 2° Solenoid voltage wrong 3° Solenoid valve broken	1° Slacken bolt no.13 on solenoid valve and tight to 3,5Nm 2° Controls the voltage which is power supplied 3° Remove the solenoid valve and replace with a new one.
The compressor when arrived at max pressure doesn't unload and the pressure inside the tank goes up (doesn't unload)	1° Piston's gasket woreed 2° Throttle's gasket woreed 3° Solenoid valve have been assembled too much tight or broken	1° Disassemble the piston and replace the basket woreed 2° Disassemble the Throttle and replace the basket woreed 3° Slacken bolt no.13 on solenoid valve and tight to 3,5Nm If broken remove and replace with a new one
The compressor arrived at max pressure close the suctions but unload the air too much slowly.	1° Adjustment unloading screw too much close 2° Throttle gasket woreed	1° Slacken the Adjustment Screw's bolt and unscrew (increase the unloading time) 2° Remove and replace the Throttle
Oil into the air filter junction during unloading	1° Oil level inside the tank separator too much high 2° Separato filter obstructed	1° Controls the oil level into the separator Tank. If necessary remove a part. 2° Replace the Separator Filter
Oil into the air filter junction after the compressor shut down	1° Throttle gasket woreed	1° Remove and replace the Throttle



Valvole brevettate per compressori rotativi a vite e a pistoni
Patented valves for piston and screw rotary compressors

AVVERTENZE E CAUTELE WARNINGS

- 1) *Prima d'ogni operazione leggere attentamente la presente documentazione. La mancanza osservanza delle informazioni delle istruzioni in esse contenute può provocare danni a cose o lesioni a persone.*
Before starting any operations, read this document carefully. The disregard of the information herein contained can damage and injure people and things.
- 2) Utilizzare raccorderia a filettatura cilindrica, dove non diversamente indicato. Rispettare la posizione e le dimensioni minime dei tubi e dei raccordi indicate su **SCHEMA CIRCUITO**. Il mancato rispetto di suddette posizioni e dimensioni può causare il malfunzionamento del prodotto.
*Use cylinder thread connections, unless otherwise indicated. The position and minimum dimensions of pipes and fittings as indicated on **CIRCUIT SCHEME** must be complied with. If not, malfunctioning of the product can be caused.*
- 3) Installazione e manutenzione vanno esercitate da personale qualificato. Attenersi in ogni caso alle norme antinfortunistiche vigenti.
Installation and maintenance must be carried out only by qualified staff. Always comply with current safety and accident prevention regulation.
- 4) Utilizzare adeguati indumenti protettivi durante l'installazione e la manutenzione (per esempio: tute, guanti, occhiali protettivi, cuffie, ect.
Use suitable protective garments during installation and maintenance (for example: overalls, gloves, protective glasses, ear plugs and caps, etc).
- 5) Tutte le operazioni d'installazione e manutenzione devono essere effettuate a macchina spenta (pressione ambiente) ed a circuito elettrico disinserito.
All installation and maintenance operations must be carried out both when the machine is switched-off (environment pressure) and when the electrical circuit is off.
- 6) Porre in sicurezza gli organi di trasmissione quali, giunti, pulegge. Verificare la tenuta delle tubazioni contenenti aria e/o olio. Non toccare gli elementi mobili del prodotto quando la macchina è in funzione
Transmission parts like couplings and pulleys must be safe. Check air/oil pipe seals. Do not touch the mobile elements of the product when the machine is on.
- 7) Attrezzature e/o altri sistemi utilizzati per la movimentazione, installazione e manutenzione, dovranno essere adeguatamente dimensionati in termini di peso e di geometria. I componenti sporgenti dovranno essere adeguatamente protetti ogni volta che la macchina sarà movimentata.
Equipment and/or other systems used for motion, installation and maintenance will have to be adequately dimensioned in terms of weight and geometry. Projecting parts must be sheltered when the machine is on.

TIPO TYPE	DM	REVISIONE REVISION	02	DATA DATE	DILEKS	GRUPPO LINE	DILEKS-600	ARTICOLO ARTICLE	.00	MODELLO MODEL	80
--------------	----	-----------------------	----	--------------	--------	----------------	------------	---------------------	-----	------------------	----



Valvole brevettate per compressori rotativi a vite e a pistoni
Patented valves for piston and screw rotary compressors

- 8) La ditta costruttrice si esime da qualsiasi responsabilità per danni a persone, cose causati da un impiego non corretto del prodotto, dalla mancata o superficiale osservanza dei criteri di sicurezza riportati nel presente documento, dalle modifiche anche lievi, dalle manomissioni e dall'impiego di parti di ricambio non originali.
The manufacturer is not liable for damages to people and/or objects that may be caused by product misuse, non-compliance or partial compliance with safety standards mentioned in this document, changes even small ones, as well as tampering and use of non-original spare parts.
- 9) La **durata della garanzia**, se non diversamente convenuto per iscritto, è di **15 (quindici) mesi** dalla produzione di cui **nr. lotto** riportato sull'articolo e comunque non inferiore a 12 mesi dalla data di consegna. Sono esclusi dalla garanzia i materiali di consumo e quelli soggetti ad usura. La garanzia **decade** se i dispositivi VMC risultino:
- manomessi o alterati da persone che non siano state direttamente autorizzate in forma scritta dal servizio di Supporto Tecnico VMC Spa;
 - danneggiati da un cattivo utilizzo o da negligenza nell'installazione e/o gestione da parte del Cliente;
 - resi con imballaggio **NON ORIGINALE e/o INIDONEO** a preservarne le condizioni originali.
- The warranty period, unless otherwise stated in written form, is 15 (fifteen) months from production date, based on the lot no. reported on the item. Anyhow it cannot be earlier than 12 months from dispatch date. Commodities and wear-and-tear materials are not eligible to warranty. The warranty is not valid if VMC products turn out to be:*
- *tampered or modified by people who have not been directly authorized in written form by VMC Spa Technical Support.*
 - *damaged by bad usage or carelessness in setting-up and/or management by the Customer.*
 - *returns with **NON-ORIGINAL and/or UNSUITABLE** packaging that does not guarantee their initial conditions.*
- 10) Al termine della vita del prodotto si dovrà procedere allo smaltimento della stessa, in ottemperanza della legislazione vigente sullo smaltimento dei rifiuti industriali.
At the end of its lifetime, a product will have to be disposed of, complying with current law rules regarding industrial waste disposal.

La società V.M.C. s.p.a. si riserva di apportare modifiche al presente manuale, a sua discrezione e senza preavviso.
V.M.C. s.p.a. reserves the right to modify the installation and run book without prior notice.

TIPO TYPE	DM	REVISIONE REVISION	02	DATA DATE	DILEKS / DILEKS-600	GRUPPO LINE	DILEKS-600	ARTICOLO ARTICLE	.00	MODELLO MODEL	80
--------------	----	-----------------------	----	--------------	---------------------	----------------	------------	---------------------	-----	------------------	----